European Language Resource Coordination

European Commission

The Commission Automated Translation Platform

François Thunus, DGT

5th May 2022

A BIT OF HISTORY

Digital Europe

MT@EC
- Legalese
- Statistical MT

eTranslation
- Neural MT
- Domain adaptation
- Integration with online public services

CEF.AT
- More LT tools, not just translation
- Supporting actions for data collection – ELRC
- Supporting funded projects

European Language Resource Coordination

European Commission

WHO IS IT FOR?

ONE SYSTEM – TWO AUDIENCES

- CEF Digital Service Infrastructures
- Pan-European digital public services
- Public administrations in Member States, Iceland and Norway
- SMEs

CEF eTranslation

- Translators and staff of the EU Institutions
- Digital services of the EU Institutions

DGT eTranslation

I'm a SME. Is eTranslation for me?

YES!

eTranslation is open to European SMEs since March 2020
Specific conditions and limitations apply.

European Language Resource Coordination

European Commission

WHAT CAN I DO WITH ETRANSLATION?

One system – two Use Scenarios

- Automatically translate your texts for review by translators
- Rough translations to get the gist

Web interface for humans

- Integrate in workflows, websites, digital services, etc.

Machine-to-machine service (API)

European Language Resource Coordination

European Commission

Integrate eTranslation directly into your digital services

Request machine translations for text snippets or documents on demand

Translations to and from any of the 24 EU official languages, Icelandic and Norwegian

Translate documents in various formats (doc, pdf, odt, xlsx, html etc.)

European Language Resource Coordination

European Commission

eTranslation now available for Russian, Mandarin, Japanese, Turkish and Ukrainian!

And more non-EU languages to come…

DOMAIN COVERAGE

- EU formal language
- General text
- Court of Justice Case Law
- Cultural
- Deutsche Bundesbank
- IP Case Law
- Ministère des Finances (France)
- Public Health
- Technical Regulation Information Systems
- Valtioneuvoston Kanslia

European Language Resource Coordination

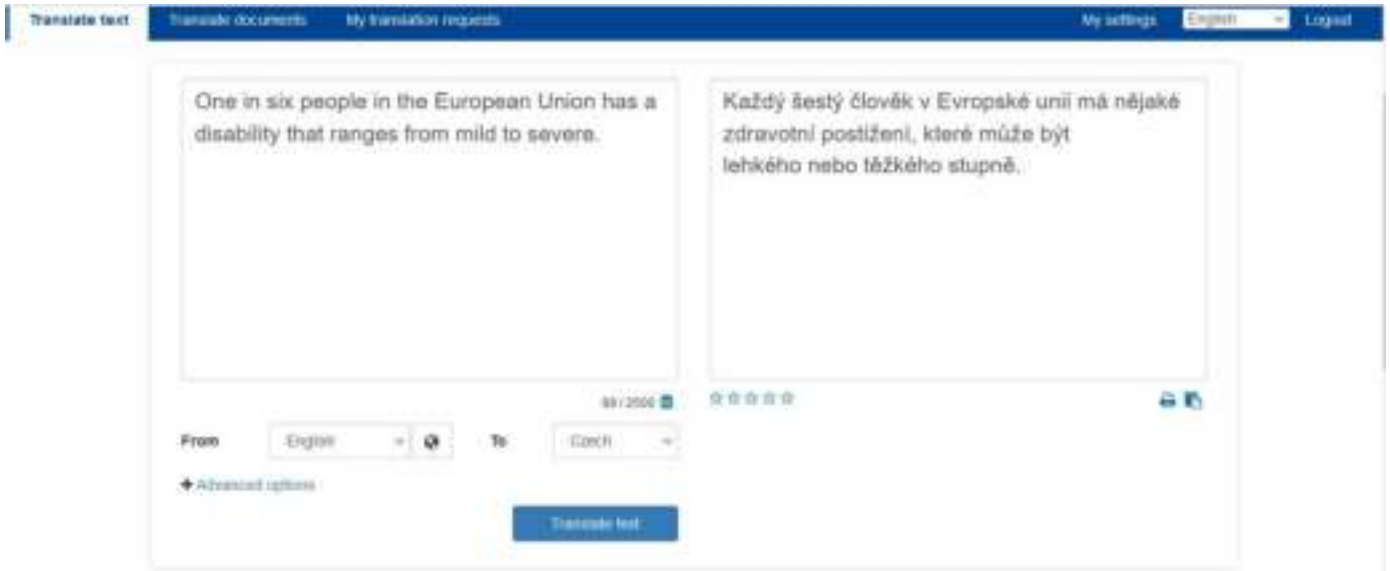
European Commission

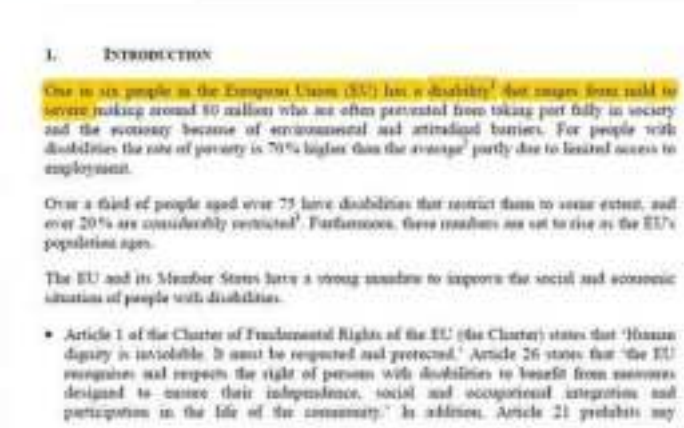
WHAT ABOUT THE TRANSLATION QUALITY?

WHAT WORKS BEST

- Texts related to EU policies

….because eTranslation is built using translated EU documents and it reuses them





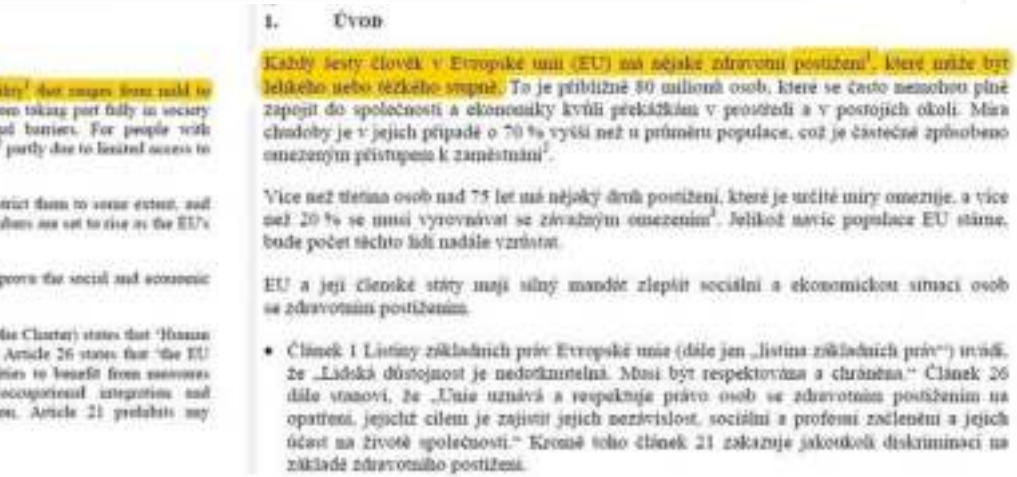
1. INTRODUCTION

One in six people in the European Union (EU) has a disability[1] that ranges from mild to severe making around 80 million who are often prevented from taking part fully in society and the economy because of environmental and attitudinal barriers. For people with disabilities the rate of poverty is 70% higher than the average[2] partly due to limited access to employment.

Over a third of people aged over 75 have disabilities that restrict them to some extent, and over 20% are considerably restricted[3]. Furthermore, these numbers are set to rise as the EU's population ages.

The EU and its Member States have a strong mandate to improve the social and economic situation of people with disabilities.

- Article 1 of the Charter of Fundamental Rights of the EU (the Charter) states that 'Human dignity is inviolable. It must be respected and protected.' Article 26 states that 'the EU recognises and respects the right of persons with disabilities to benefit from measures designed to ensure their independence, social and occupational integration and participation in the life of the community.' In addition, Article 21 prohibits any



1. Úvod

Každý šestý člověk v Evropské unii (EU) má nějaké zdravotní postižení[1], které může být lehkého nebo těžkého stupně. To je přibližně 80 milionů osob, které se často nemohou plně zapojit do společnosti a ekonomiky kvůli překážkám v prostředí a v postojích okolí. Míra chudoby je v jejich případě o 70 % vyšší než u průměru populace, což je částečně způsobeno omezeným přístupem k zaměstnání[2].

Více než třetina osob nad 75 let má nějaký druh postižení, které je určité míry omezuje, a více než 20 % se musí vyrovnávat se závažným omezením[3]. Jelikož navíc populace EU stárne, bude počet těchto lidí nadále vzrůstat.

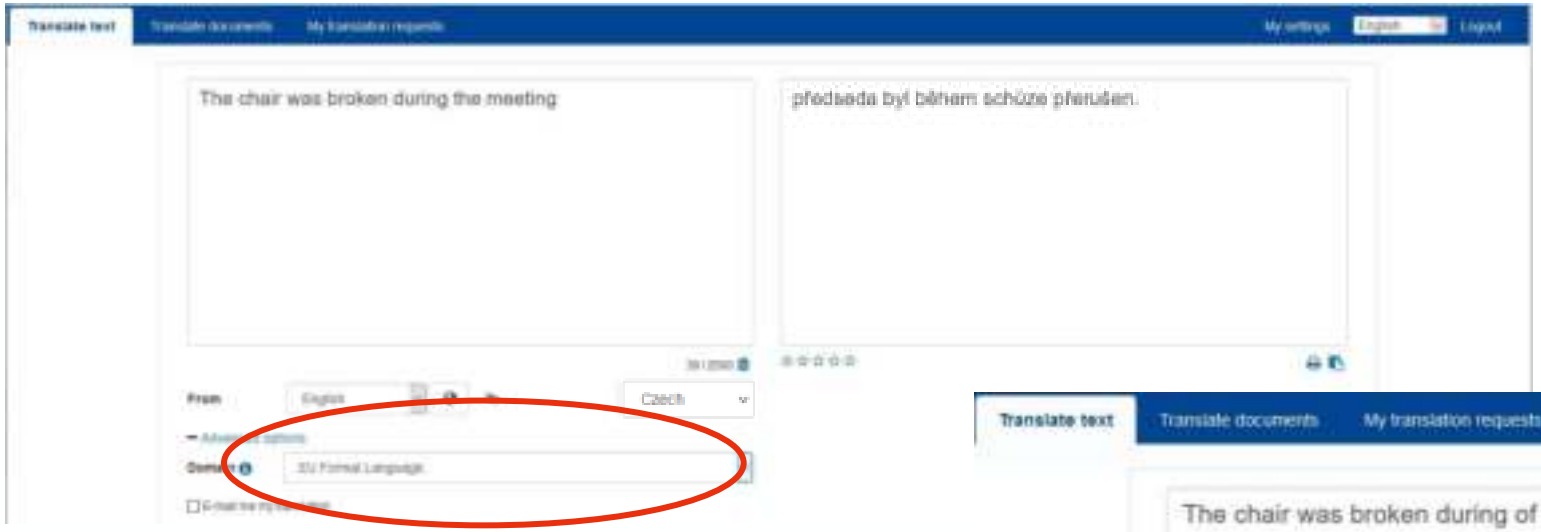
EU a její členské státy mají silný mandát zlepšit sociální a ekonomickou situaci osob se zdravotním postižením.

- Článek 1 Listiny základních práv Evropské unie (dále jen „listina základních práv") uvádí, že „Lidská důstojnost je nedotknutelná. Musí být respektována a chráněna." Článek 26 dále stanoví, že „Unie uznává a respektuje právo osob se zdravotním postižením na opatření, jejichž cílem je zajistit jejich nezávislost, sociální a profesní začlenění a jejich účast na životě společnosti." Kromě toho článek 21 zakazuje jakoukoli diskriminaci na základě zdravotního postižení.

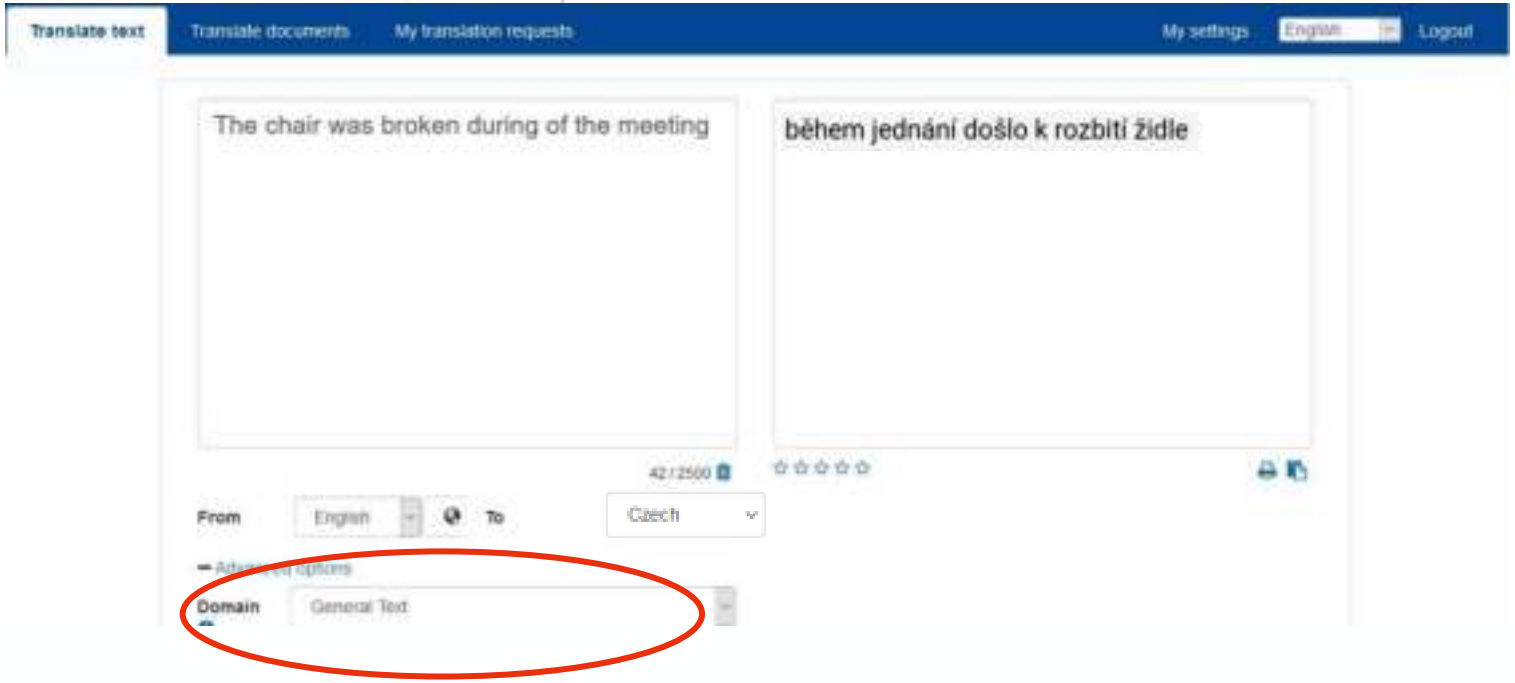
What works less well

- Non-standard, new or creative text
- Single words or expressions, and anything that depends on context

AN EXAMPLE: ETRANSLATION ON NON-STANDARD TEXT



EE formal language VS.
General text engine



European Language Resource Coordination

European Commission

WHAT'S COMING?

- extending domain coverage (e.g. scientific texts; social media)

- extending language coverage (non-EU languages of social & economic importance, regional languages)
- additional language technologies
  - (speech-to-text)
  - anonymization
  - (named-entity recognition)
  - basic CAT tool

European Language Resource Coordination

European Commission

Connecting Europe
Language Tools

https://language-tools.ec.europa.eu/

eTranslation	Multilingual Tweet	Speech-to-Text
NLP Tools	iate European Union terminology Interactive Terminology for Europe	European Language Resource Coordination (ELRC)
Catalogue of services	CEF Building Block Information	Developer's Corner

European Language Resource Coordination

European Commission

How to register?

- Eligible individual users
  - Self-registration via https://webgate.ec.europa.eu/etranslation/public/welcome.html
- Web service (API) integration
  - Technical documentation: https://language-tools.ec.europa.eu/#documentation
  - Contact the eTranslation **Service Desk** for credentials (and other support): help@cefat-tools-services.eu

- Eligible individual users
  - Public Administrations
  - Universities
  - CEF-funded projects
  - SMEs (upon validation)

European Language Resource Coordination

European Commission

GIVE IT A TRY!

HTTPS://LANGUAGE-TOOLS.EC.EUROPA.EU

European Language Resource Coordination

European Commission

DĚKUJI VÁM ZA POZORNOST!